

## 4

# Arbeitslosigkeit

## Disoccupazione

---

Dieses Kapitel befasst sich mit Personen, die auf Arbeitssuche sind, mit den beim Arbeitsservice eingetragenen Arbeitslosen und mit den Beschäftigten, deren Arbeitsplätze gefährdet sind.

Abschnitt 4.1 gibt einen Überblick über die verfügbaren Daten zur Arbeitslosigkeit, sowohl über jene der Arbeitskräfteerhebung als auch über jene des Arbeitsservice.

Abschnitt 4.2 beschäftigt sich mit der Frage, wie die Arbeitslosigkeit strukturiert ist, d. h. die Daten werden nach Herkunftssektor, Dauer der Arbeitslosigkeit, Alter und Qualifikation der Arbeitslosen analysiert. Da es sich bei der Arbeitslosigkeit in Südtirol derzeit um ein relativ begrenztes Phänomen handelt, ist es von besonderem Interesse zu erfahren, welche Personengruppen am meisten davon betroffen sind. Zudem befasst sich dieser Abschnitt mit der Lohnausgleichskasse und den Mobilitätslisten, also mit jenen Instrumenten, die bei Unternehmen in Krisensituationen zur Anwendung kommen.

Questo capitolo è dedicato alle persone in cerca di occupazione, ai disoccupati iscritti al Servizio lavoro ed ai lavoratori i cui posti di lavoro sono in pericolo.

La sezione 4.1 offre un quadro generale dei dati disponibili sulla disoccupazione, tratti sia dalla rilevazione delle forze di lavoro che dal Servizio lavoro.

La sezione 4.2 si occupa della struttura della disoccupazione: i dati vengono analizzati per settore di provenienza, durata, età e qualifica dei disoccupati. Considerato che attualmente la disoccupazione in provincia di Bolzano è un fenomeno relativamente limitato, l'attenzione verrà qui più che altro focalizzata sull'analisi dei gruppi di persone che ne sono maggiormente colpiti. Inoltre questa sezione si occupa della cassa integrazione guadagni e delle liste di mobilità, strumenti di intervento applicabili nel caso di aziende in crisi.

## 4.1

# Arbeitslosigkeit: Überblick

## Disoccupazione: quadro generale

Die Arbeitslosenquote hielt sich in den vergangenen Jahren durchwegs auf einem sehr niedrigen Niveau. 2005 waren laut Arbeitskräfteerhebung durchschnittlich 6 300 Personen auf Arbeitsuche, was einer Arbeitslosenquote von 2,8% entspricht. Der Wert bei den Frauen ist mit 3,5% höher als bei den Männern (2,2%). Der Abstand zwischen den Geschlechtern bei der Arbeitslosenquote hat sich im Vergleich zum Vorjahr leicht verringert.

Negli ultimi anni il tasso di disoccupazione è rimasto ad un livello molto basso. Nel 2005, secondo la rilevazione delle forze di lavoro, le persone in cerca di occupazione erano in media 6 300, che equivale a un tasso di disoccupazione del 2,8%. Il tasso femminile raggiungendo il 3,5% era più alto di quello maschile (2,2%). La differenza tra il tasso di disoccupazione degli uomini e delle donne è leggermente diminuita rispetto l'anno precedente.

Tab. 4.1

| <b>Arbeitsuchende nach Stellung und Geschlecht – 2005</b>           |                  |                 |                     |                                       |
|---------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------|---------------------|---------------------------------------|
| <b>Persone in cerca di occupazione per posizione e sesso – 2005</b> |                  |                 |                     |                                       |
| Jahresdurchschnitt • Media annua                                    |                  |                 |                     |                                       |
|                                                                     | Männer<br>Uomini | Frauen<br>Donne | Insgesamt<br>Totale |                                       |
| Suche nach neuer Beschäftigung                                      | 1 900            | 1 900           | 3 700               | In cerca di nuova occupazione         |
| Suche nach erster Beschäftigung                                     | 300              | 400             | 700                 | In cerca di prima occupazione         |
| Andere Arbeitsuchende                                               | 800              | 1 100           | 1 800               | Altre persone in cerca di occupazione |
| <b>Insgesamt</b>                                                    | <b>2 900</b>     | <b>3 400</b>    | <b>6 300</b>        | <b>Totale</b>                         |
| Amtliche Arbeitslosenquote*                                         | 2,2              | 3,5             | 2,8                 | Tasso di disoccupazione ufficiale*    |

\* Arbeitsuchende je 100 Erwerbspersonen

\* Persone in cerca di lavoro ogni 100 forze di lavoro

Aufgrund der Rundungen können die Summen leicht voneinander abweichen

A causa degli arrotondamenti, le somme possono leggermente differire

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

**Arbeitsuchende**, sind laut der europaweit üblichen Definition der Statistikämter Personen, die:

nicht beschäftigt sind und in der Bezugswoche weniger als eine Stunde gearbeitet haben,

in den 30 Tagen vor dem Stichtag aktive Schritte zur Arbeitsuche unternommen haben, über die Eintragung beim Arbeitsservice hinaus,

bereit sind, innerhalb von zwei Wochen eine neue Arbeit aufzunehmen.

Personen, die nicht beschäftigt sind, nicht aktiv Arbeit suchen oder eine neue Arbeit nicht unmittelbar aufnehmen können, werden als Nichterwerbspersonen betrachtet und somit zur Berechnung der Arbeitslosigkeit nicht herangezogen.

Personen auf der Suche nach einer **neuen Beschäftigung** sind Personen, die ihre Arbeit verloren bzw. aufgegeben haben und auf der Suche nach einer neuen sind. Personen auf der Suche nach der **ersten Beschäftigung** sind jene, die angeben, bisher nie beschäftigt gewesen zu sein. „**Andere Arbeitsuchende**“ sind Personen, die auf der Suche nach einer Beschäftigung sind, aber zum Zeitpunkt der Erhebung aus anderen Gründen nicht beschäftigt sind (Hausfrauen, vorübergehend nicht im Erwerbsleben stehende u. ä.).

Die **amtliche Arbeitslosenquote** ist die Zahl der Arbeitsuchenden je 100 Erwerbspersonen.

Die Daten der Arbeitskräfteerhebung lassen weder eine Aufgliederung in Bezirke noch eine genauere Analyse des Jahresverlaufs zu. Auch die Unterteilung der Arbeitsuchenden in Untergruppen muss mit Vorsicht vorgenommen werden, da die Anzahl teilweise sehr gering ist und die Stichprobe oft nicht mehr aussagekräftig genug ist.

**Le persone in cerca di occupazione**, secondo la definizione degli uffici statistici usata a livello europeo, sono persone che:

non sono occupate e hanno lavorato meno di un'ora nella settimana di riferimento,

nei 30 giorni precedenti la data di riferimento si sono impegnate attivamente nella ricerca di un lavoro, oltre alla semplice iscrizione al Servizio lavoro,

sono disposte ad iniziare a lavorare entro due settimane.

Le persone che non sono occupate, che non cercano un'occupazione attivamente o che non sono in grado di iniziare un lavoro immediatamente, sono considerate non forze di lavoro e non rientrano quindi nel calcolo della disoccupazione.

Le persone in cerca di **nuova occupazione** sono persone che hanno perso o lasciato il lavoro e ne stanno cercando uno nuovo. Le persone in cerca di **prima occupazione** sono quelle che indicano di non essere mai state occupate. „**Altre persone in cerca di occupazione**“ sono persone in cerca di un lavoro, ma che al momento della rilevazione non sono occupate per altri motivi (casalinghe, persone temporaneamente non attive e simili).

Il **tasso di disoccupazione ufficiale** è il numero delle persone in cerca di lavoro ogni 100 forze di lavoro.

I dati della rilevazione delle forze di lavoro non permettono una suddivisione per circoscrizioni né un'analisi più precisa dell'andamento nel corso dell'anno. Anche la suddivisione delle persone in cerca di lavoro in sottogruppi va effettuata con cautela, poiché il numero è a volte molto limitato e spesso il campione non è rappresentativo.

## 4 Arbeitslosigkeit

Die Zahl der beim Arbeitsservice eingetragenen Arbeitslosen fiel 2005 mit durchschnittlich 5 218 niedriger aus als die Zahl der Arbeitsuchenden laut Arbeitskräfteerhebung (6 300). Mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 1 vom 17. Jänner 2005 wurde die neue Verordnung zur öffentlichen Arbeitsvermittlung erlassen. Die geänderten Kriterien werden sich erst im Laufe des Jahres 2006 auf die Daten zur Arbeitslosigkeit auswirken. Vertiefende Angaben dazu finden sich im Kapitel 8 zur Beschäftigungspolitik.

Il numero medio di disoccupati iscritti al Servizio lavoro nel 2005 ammonta a 5 218 persone. Questo dato è inferiore al numero di persone in cerca di occupazione riportato dalla rilevazione delle forze di lavoro (6 300). Con decreto del presidente della provincia del 17 gennaio 2005, n. 1 è stato introdotto il nuovo regolamento sulla mediazione al lavoro pubblica. I nuovi criteri si ripercuoteranno sui dati della disoccupazione solo a partire dal 2006. Ulteriori approfondimenti su questo argomento si trovano nel capitolo 8 sulla politica del lavoro.

Tab. 4.2

### Eingetragene Arbeitslose nach Geschlecht – 2000-2005

#### Disoccupati iscritti per sesso – 2000-2005

Jahresdurchschnitt • Media annua

|                     | Männer<br>Uomini | Arbeitslosen-<br>quote*<br>Tasso di<br>disoccupazione* | Frauen<br>Donne | Arbeitslosen-<br>quote*<br>Tasso di<br>disoccupazione* | Insgesamt<br>Totale | Arbeitslosen-<br>quote*<br>Tasso di<br>disoccupazione* |              |
|---------------------|------------------|--------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------|--------------|
| 2000                | 2 352            | 1,5                                                    | 3 518           | 2,3                                                    | 5 870               | 1,9                                                    | 2000         |
| 2001                | 1 872            | 1,2                                                    | 2 735           | 1,8                                                    | 4 607               | 1,5                                                    | 2001         |
| 2002                | 1 498            | 0,9                                                    | 2 110           | 1,4                                                    | 3 608               | 1,2                                                    | 2002         |
| 2003                | 1 561            | 1,0                                                    | 2 227           | 1,4                                                    | 3 789               | 1,2                                                    | 2003         |
| 2004                | 1 985            | 1,2                                                    | 2 620           | 1,7                                                    | 4 606               | 1,5                                                    | 2004         |
| 2005                | 2 226            | 1,4                                                    | 2 992           | 1,9                                                    | 5 218               | 1,6                                                    | 2005         |
| <b>Durchschnitt</b> | <b>1 916</b>     | <b>1,4</b>                                             | <b>2 700</b>    | <b>2,1</b>                                             | <b>4 616</b>        | <b>1,5</b>                                             | <b>Media</b> |

\* Eingetragene Arbeitslose je 100 Einwohner  
im Alter von 15 bis 64 Jahren

\* Disoccupati iscritti ogni 100 residenti  
tra 15 e 64 anni

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

**Eingetragene Arbeitslose** sind Personen, welchen der Arbeitslosenstatus laut den geltenden Gesetzen zuerkannt wird und folglich beim Arbeitsservice eingetragen werden.

**I disoccupati iscritti** sono persone, alle quali viene riconosciuto lo stato di disoccupato e che quindi sono iscritte al Servizio lavoro.

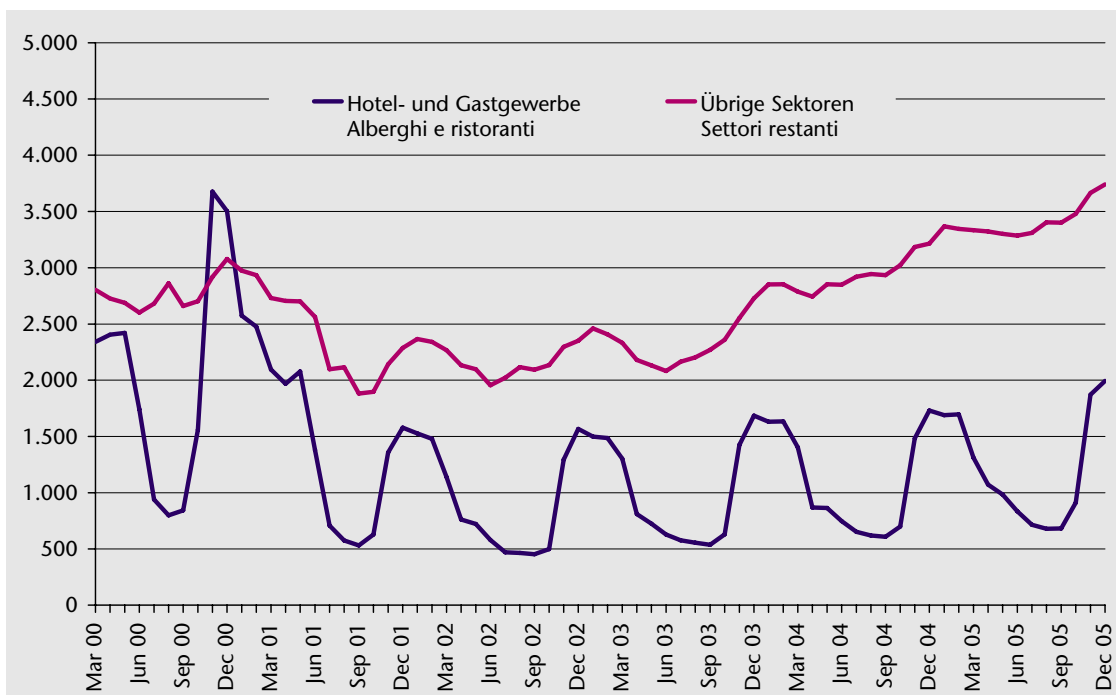
## 4 Disoccupazione

Graf. 4.1

### Eingetragene Arbeitslose nach Herkunftssektor – 2000-2005

### Disoccupati iscritti per settore di provenienza – 2000-2005

Monatsdurchschnitte • Medie mensili



Eingetragene Arbeitslose auf erster Arbeitssuche und jene Personen, welche in Südtirol noch nie beschäftigt waren, werden hier nicht berücksichtigt

Quelle: Arbeitsservice

Die **Arbeitslosenquote** laut dieser Definition ergibt sich aus der Zahl der eingetragenen Arbeitslosen je 100 Einwohner im Alter von 15 bis 64 Jahren. Sie ist mit der Definition der Statistikämter nicht unmittelbar vergleichbar: diese rechnen Personen, die außer der Eintragung beim Arbeitsservice keine weiteren Schritte zur Arbeitssuche unternehmen, nicht zur Erwerbsbevölkerung, ebenso werden Personen, die angeben, mindestens eine Stunde in der Woche zu arbeiten, als beschäftigt gezählt.

I disoccupati iscritti in cerca del primo impiego e le persone, che non erano mai occupate in provincia, non vengono considerati

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Il **tasso di disoccupazione** secondo questa definizione è ottenuto dal numero di iscritti al Servizio Lavoro ogni 100 abitanti da 15 a 64 anni di età. Questo però non è immediatamente confrontabile con la definizione degli uffici statistici: questi ultimi non considerano forze-lavoro coloro che, oltre all'iscrizione al Servizio lavoro non intraprendono altre iniziative per la ricerca di un impiego, mentre le persone che indicano di aver lavorato per almeno un'ora nella settimana di riferimento vengono considerate occupate.

## 4 Arbeitslosigkeit

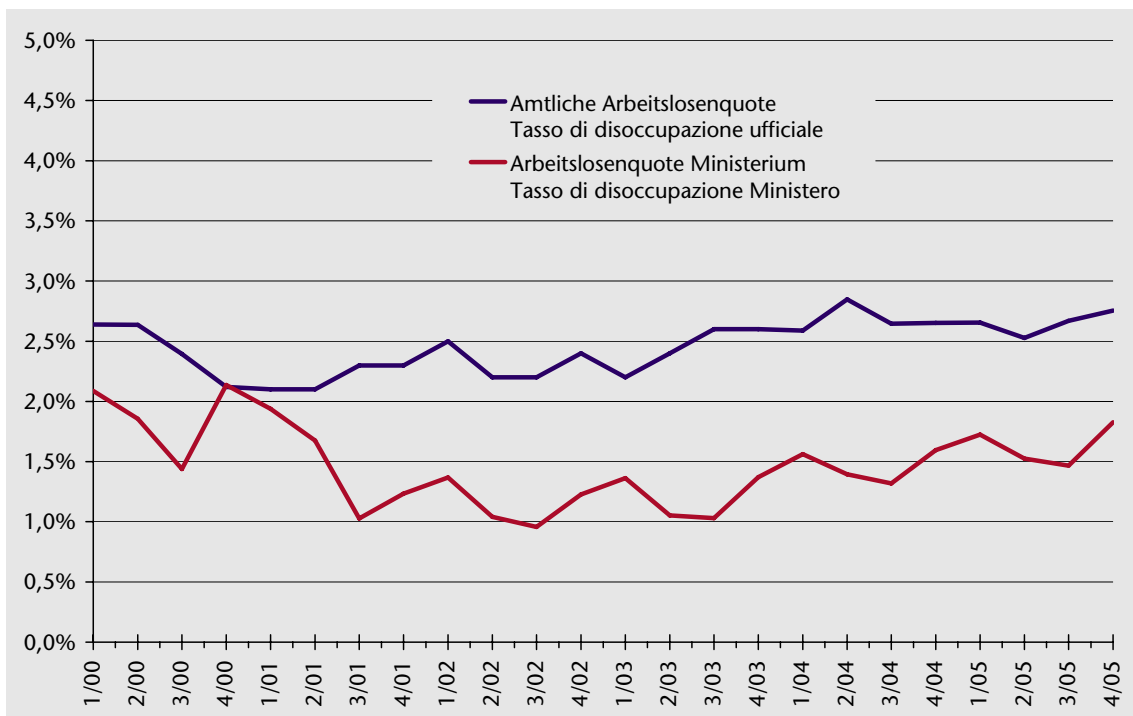
Die **Arbeitslosenquote laut Arbeitsministerium** bezieht sich aber auf eine größere Bevölkerungsgruppe, da in diesem Fall alle Personen, die älter als 14 und jünger als 65 sind, zur **Bevölkerung im arbeitsfähigen Alter** gezählt werden, während die Arbeitskräfteerhebung im Schnitt 30% dieser Altersgruppe nicht zur Erwerbsbevölkerung zählt. Eine unmittelbare Vergleichbarkeit der beiden Daten ist also nicht gegeben.

Il **tasso di disoccupazione secondo il Ministero del lavoro** si riferisce tuttavia ad una popolazione più ampia, poiché in questo caso vengono considerate **popolazione in età di lavoro** tutte le persone in età tra 15 e 64 anni di età, mentre nella rilevazione delle forze di lavoro mediamente il 30% di questa classe di età è considerato popolazione non attiva. I due dati non sono dunque immediatamente comparabili.

Graf. 4.2

### Arbeitslosenquote, Vergleich nach Datenquelle – Trimesterdaten 2000-2005

#### Tasso di disoccupazione, confronto per fonte – dati trimestrali 2000-2005



Amtliche Arbeitslosenquote: Arbeitsuchende je 100 Erwerbspersonen (gleitender Durchschnitt)

Arbeitslosenquote Arbeitsministerium: Eingetragene Arbeitslose je 100 Einwohner im Alter von 15 bis 64 Jahren

Quelle: ISTAT, ASTAT, Arbeitsservice

Tasso ufficiale di disoccupazione: Persone in cerca di occupazione ogni 100 forze lavoro (media mobile)

Tasso di disoccupazione Ministero del lavoro: disoccupati iscritti ogni 100 residenti in età da 15 a 64 anni

Fonte: ISTAT, ASTAT, Ufficio servizio lavoro

Die Arbeitslosenquoten nach den beiden Definitionen weisen trotz ihrer begrenzten Vergleichbarkeit einen im Großen und Ganzen analogen Verlauf auf.

Nonostante la loro limitata paragonabilità, i tassi di disoccupazione secondo le due definizioni presentano un andamento tutto sommato analogo.

## 4 Disoccupazione

Seit 2000 bis 2002 war eine konstante Abnahme der eingetragenen Arbeitslosen bei beiden Geschlechtern zu verzeichnen. In den letzten drei Jahren hat sich jedoch der Trend gewendet: die eingetragenen Arbeitslosen sind um durchschnittlich 11% jährlich gestiegen. Was die Geschlechterverteilung anbelangt, so waren 2000 noch 50% mehr Frauen als Männer arbeitslos gemeldet, 2005 waren es nur mehr 34%.

Vertiefende Angaben zur Frauenarbeitslosigkeit finden sich im Kapitel 5.

Dal 2000 al 2002 si registra un costante calo di disoccupati iscritti sia tra gli uomini che tra le donne. Però negli ultimi tre anni il trend si è invertito: i disoccupati iscritti sono aumentati in media del 11% all'anno. Per quanto riguarda invece la distribuzione per sesso si può constatare che nel 2000 le donne superavano gli uomini del 50%, mentre nel 2005 la percentuale è scesa al 34%.

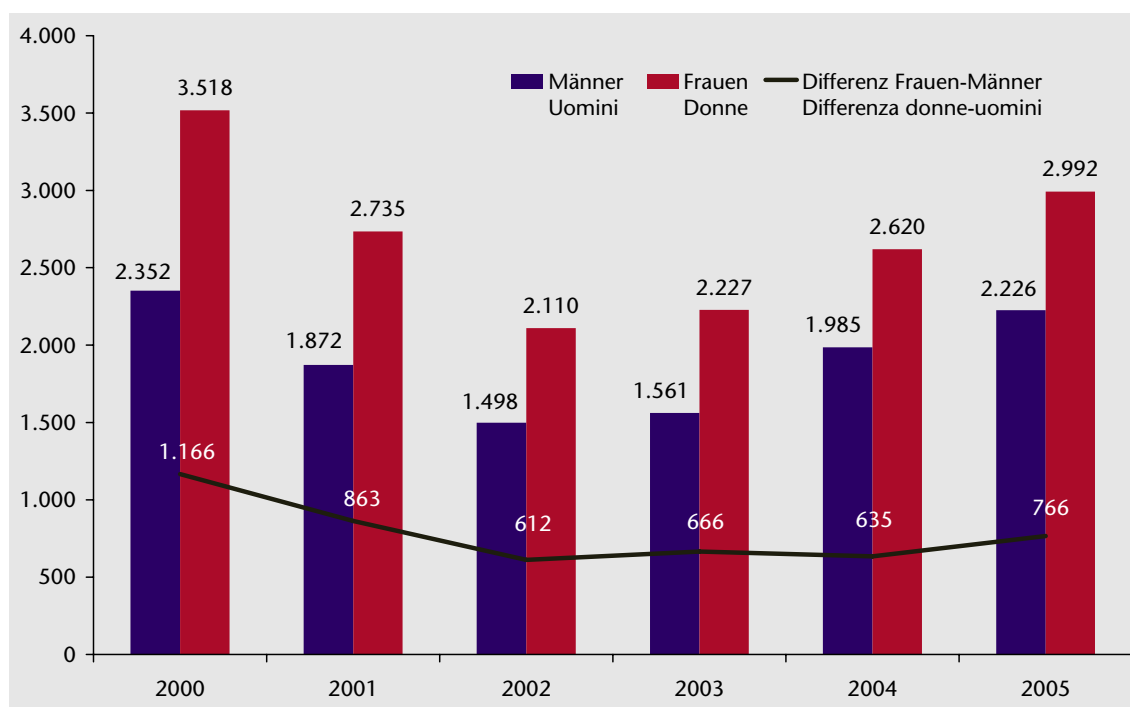
Ulteriori approfondimenti sulla disoccupazione femminile si trovano nel capitolo 5.

Graf. 4.3

### Eingetragene Arbeitslose nach Geschlecht – 2000-2005

#### Disoccupati iscritti per sesso – 2000-2005

Jahresdurchschnitte • Medie annue



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

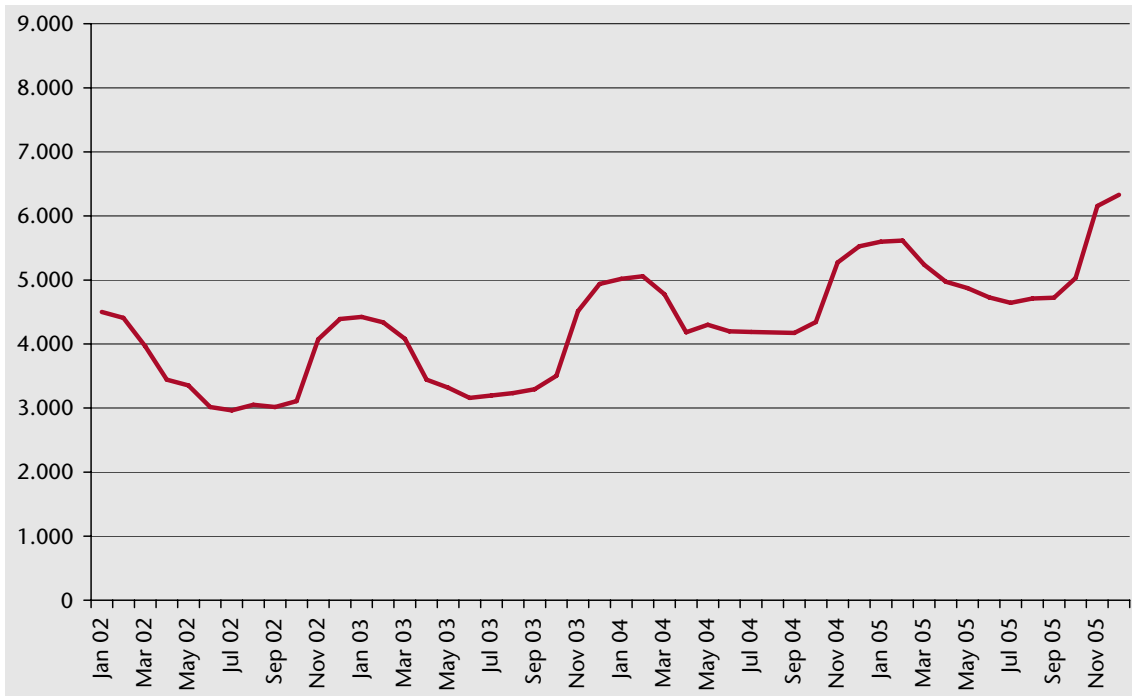
## 4 Arbeitslosigkeit

Graf. 4.4

### Beim Arbeitsservice eingetragene Arbeitslose – Monatsdaten 2002-2005

#### Disoccupati iscritti al Servizio lavoro – dati mensili 2002-2005

Monatsdurchschnitte • Medie mensili



Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Wird für jeden Monat die Zahl der eingetragenen Arbeitslosen betrachtet, so ergibt sich das jährliche Maximum im Dezember. 2005 lag der Dezemberwert mit 6 330 Eingetragenen um 21% über dem Durchschnitt, jener im Juli um 11% darunter (4 644).

Osservando mese per mese il numero dei disoccupati iscritti, l'apice annuale si raggiunge in dicembre. Nel 2005 il dato di dicembre, con 6 330 iscritti, superava la media del 21%, mentre quello di luglio era inferiore del 11% (4 644).

Ein Vergleich nach Bezirken ist nur für die beim Arbeitsservice eingetragenen Arbeitslosen möglich, nicht für die Arbeitssuchenden laut Arbeitskräfteerhebung.

Un confronto per circoscrizioni è possibile solo per i disoccupati iscritti al Servizio lavoro e non per le persone in cerca di occupazione secondo la rilevazione delle forze di lavoro.

## 4 Disoccupazione

Tab. 4.3

| Eingetragene Arbeitslose nach Bezirk – 2005     |                          |                                                |                             |
|-------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------|
| Disoccupati iscritti per territorio – 2005      |                          |                                                |                             |
| Jahresdurchschnitt • Media annua                |                          |                                                |                             |
|                                                 | Eingetragene<br>Iscritti | Arbeitslosenquote*<br>Tasso di disoccupazione* |                             |
| Bezirke • Circoscrizioni                        |                          |                                                |                             |
| Bozen                                           | 2 226                    | 1,7                                            | Bolzano                     |
| Meran                                           | 1 094                    | 1,8                                            | Merano                      |
| Brixen                                          | 535                      | 1,7                                            | Bressanone                  |
| Sterzing                                        | 196                      | 1,7                                            | Vipiteno                    |
| Bruneck                                         | 588                      | 1,2                                            | Brunico                     |
| Schlanders                                      | 299                      | 1,4                                            | Silandro                    |
| Neumarkt                                        | 249                      | 1,7                                            | Egna                        |
| Bezirksgemeinschaften • Comunità comprensoriali |                          |                                                |                             |
| Vinschgau                                       | 311                      | 1,3                                            | Val Venosta                 |
| Burggrafenamt                                   | 1 096                    | 1,8                                            | Burgraviato                 |
| Überetsch-<br>Südt. Unterland                   | 688                      | 1,5                                            | Oltradige-<br>Bassa Atesina |
| Bozen                                           | 1 395                    | 2,2                                            | Bolzano                     |
| Salten-Schlern                                  | 379                      | 1,3                                            | Salto-Sciliar               |
| Eisacktal                                       | 500                      | 1,6                                            | Val d'Isarco                |
| Wipptal                                         | 214                      | 1,7                                            | Alta Val d'Isarco           |
| Pustertal                                       | 604                      | 1,2                                            | Val Pusteria                |
| Statistische Bezirke • Comprensori statistici   |                          |                                                |                             |
| Meran-Schlanders                                | 1 393                    | 1,7                                            | Merano-Silandro             |
| Bozen                                           | 2 520                    | 1,8                                            | Bolzano                     |
| Brixen-Sterzing                                 | 686                      | 1,6                                            | Bressanone-Vipiteno         |
| Bruneck                                         | 588                      | 1,2                                            | Brunico                     |
| Unbekannt                                       | 30                       | -                                              | Non noto                    |
| <b>Südtirol</b>                                 | <b>5 218</b>             | <b>1,6</b>                                     | <b>Prov. di Bolzano</b>     |

\* Definition Arbeitsministerium: Eingetragene Arbeitslose  
je 100 Einwohner im Alter von 15 bis 64 Jahren

Quelle: Arbeitsservice

\* Definizione Ministero del Lavoro: disoccupati iscritti  
ogni 100 residenti in età da 15 a 64 anni

Fonte: Ufficio servizio lavoro

## 4 Arbeitslosigkeit

Im regionalen Vergleich weist Südtirol eine deutlich niedrigere Arbeitslosenquote als Tirol und das Trentino auf. Bei den Daten der Arbeitskräfteerhebung ist der Unterschied relativ gering, bei den eingetragenen Arbeitslosen ist er beträchtlich, auch wenn die Werte aller drei Regionen deutlich unter dem jeweiligen nationalen Durchschnitt liegen. Die Eintragungen weisen in Südtirol und Tirol einen sehr starken saisonalen Verlauf auf.

Nel confronto regionale la provincia di Bolzano presenta un tasso di disoccupazione sensibilmente più basso del Tirolo e della provincia di Trento. Nei dati della rilevazione delle forze di lavoro la differenza è relativamente ridotta, mentre dai dati sui disoccupati iscritti emerge con evidenza, anche se i valori di tutte e tre le regioni sono nettamente inferiori alle rispettive medie nazionali. Le iscrizioni al Servizio lavoro in provincia di Bolzano e in Tirolo presentano un andamento fortemente stagionale.

Tab. 4.4

### Arbeitslosigkeit, regionaler Vergleich – 2005

### Disoccupazione, confronto regionale – 2005

Jahresdurchschnitt • Media annua

|                     | Arbeitskräfteerhebung<br>Rilevazione delle forze di lavoro |                                          | Eingetragene Arbeitslose<br>Disoccupati iscritti |                     |                      |
|---------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------|----------------------|
|                     | Arbeitsuchende                                             | Arbeitslosenquote <sup>1)</sup>          | Eingetragene<br>Arbeitslose                      | Quote <sup>2)</sup> |                      |
|                     | Persone in cerca<br>di occupazione                         | Tasso di<br>disoccupazione <sup>1)</sup> | Disoccupati<br>iscritti                          | Tasso <sup>2)</sup> |                      |
| Südtirol            | 6 300                                                      | 2,8                                      | 5 218                                            | 1,7                 | Provincia di Bolzano |
| Trentino            | 8 000                                                      | 3,6                                      | 11 199                                           | 3,4                 | Provincia di Trento  |
| Tirol <sup>3)</sup> | 11 100                                                     | 3,4                                      | 16 368                                           | 3,5                 | Tirol <sup>3)</sup>  |
| <b>Insgesamt</b>    | <b>24 500</b>                                              | <b>5,5</b>                               | <b>32 931</b>                                    | <b>2,9</b>          | <b>Totale</b>        |

1) Verhältnis zwischen der Zahl der Arbeitsuchenden und der Zahl der Erwerbspersonen

2) Eingetragene Arbeitslose je 100 Einwohner im Alter von 15 bis 64 Jahren

3) Die Daten der eingetragenen Arbeitslosen für Tirol und jene der Arbeitskräfteerhebung beziehen sich auf das Jahr 2004

Quellen:

Südtirol: ISTAT, Auswertung des ASTAT, Arbeitsservice

Trentino: ISTAT, Osservatorio del mercato del lavoro P. A. Trento, Agenzia del lavoro di Trento

Tirol: Eurostat, AMS-Österreich

1) Rapporto tra il numero delle persone in cerca di occupazione e il totale delle forze di lavoro

2) Disoccupati iscritti ogni 100 abitanti in età dai 15 ai 64 anni

3) I dati dei disoccupati iscritti e quelli della rilevazione delle forze di lavoro per il Tirolo si riferiscono al 2004

Fonti:

Prov. di Bolzano: ISTAT, elaborazione ASTAT, Ufficio servizio lavoro

Prov. di Trento: ISTAT, Osservatorio del mercato del lavoro P. A. Trento, Agenzia del lavoro di Trento

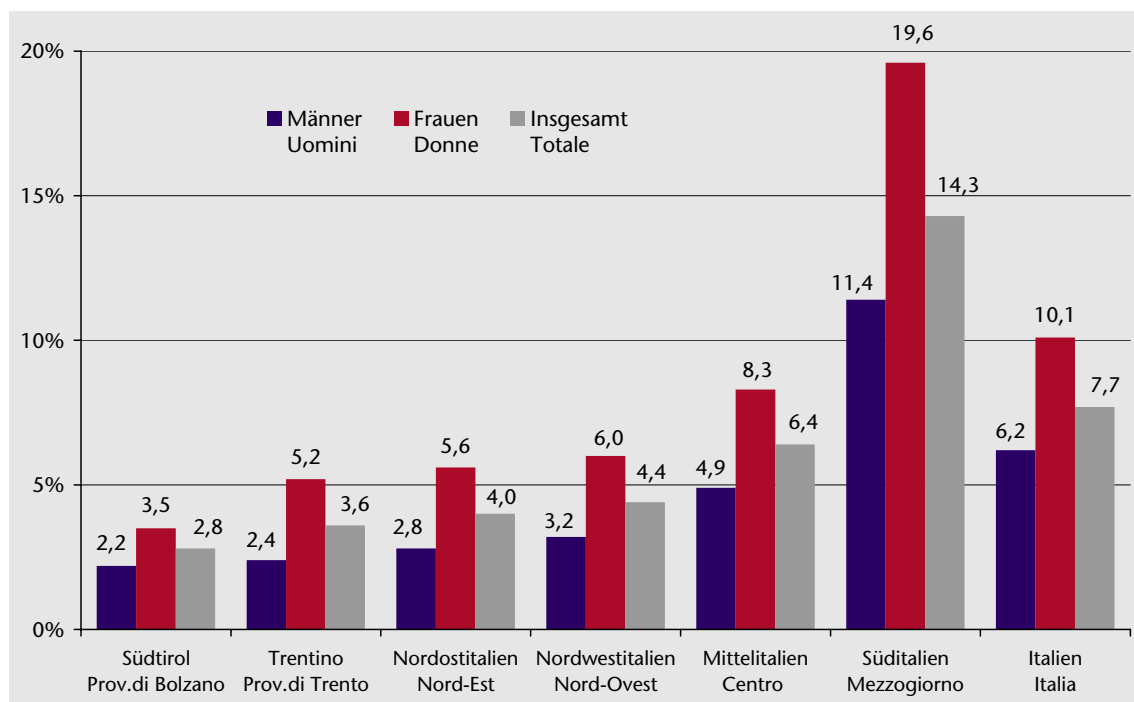
Tirol: Eurostat, AMS-Österreich

## 4 Disoccupazione

Graf. 4.5

### Amtliche Arbeitslosenquote nach Geschlecht, regionaler Vergleich – 2005

#### Tasso ufficiale di disoccupazione per sesso, confronto regionale – 2005



Quelle: ISTAT (Arbeitskräfteerhebung)

Fonte: ISTAT (rilevazione forze di lavoro)

Ein Vergleich mit den italienischen Makroregionen und den anderen EU-Staaten bestätigt die positive Arbeitsmarktsituation in Südtirol.

Il confronto con le macroregioni italiane e gli altri Paesi UE conferma la situazione positiva sul mercato del lavoro della provincia di Bolzano.

Wird der lokale Arbeitsmarkt in eine Rangliste der über 248 „Regionen“ (als NUTS 2 klassifizierte Gebiete) der Europäischen Union (einschließlich der neuen EU-Länder) eingeordnet, ergibt sich ein sehr positives Bild: Südtirol liegt mit einer Arbeitslosenquote von 2,7% laut Eurostat hinter zwei britischen Regionen an dritter Stelle. Nur im östlichen Alpenraum, in den Niederlanden, in Großbritannien, in Irland sowie in einigen Teilen Norditaliens sind die Arbeitslosenquoten ähnlich gering wie in Südtirol.

Raffrontando il mercato del lavoro locale con le oltre 248 „regioni“ (intese come territori classificati al secondo livello NUTS) dell'Unione Europea (compresi i nuovi paesi comunitari) ne risulta un quadro molto positivo: la nostra provincia si trova – con un tasso del 2,7% secondo i dati dell'Eurostat – al terzo posto superata solo da due regioni britanniche. Le regioni europee che condividono con la nostra tassi di disoccupazione così bassi sono quelle dell'arco alpino orientale, dei Paesi Bassi, della Gran Bretagna e dell'Irlanda oltre che alcune zone dell'Italia settentrionale.

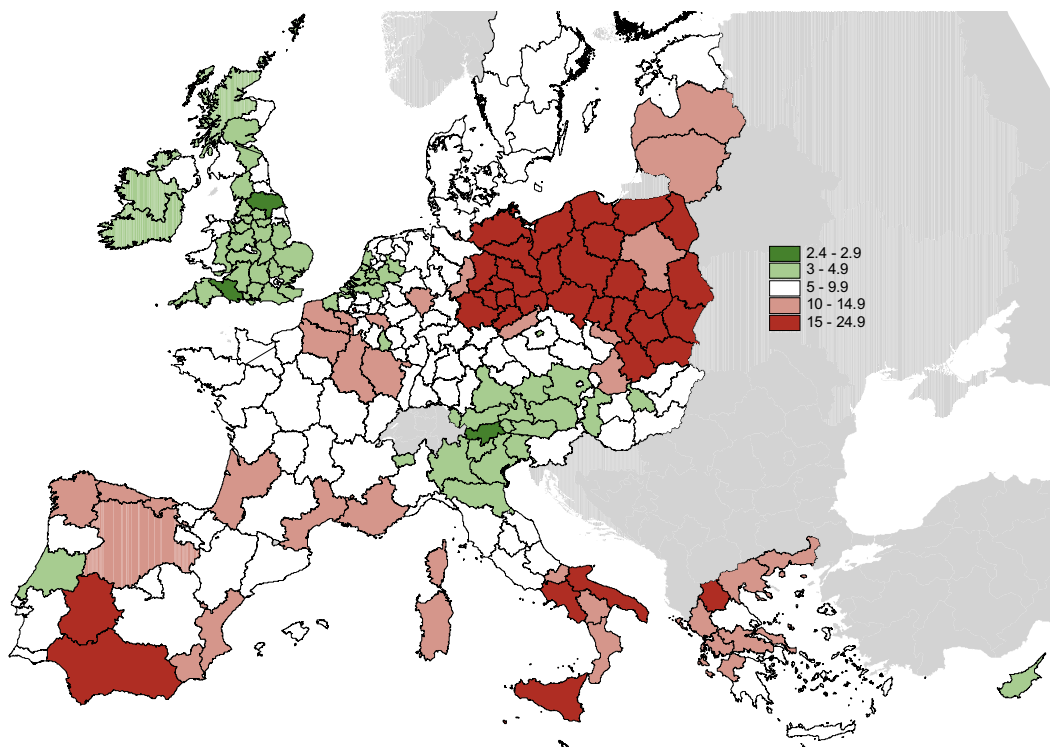
## 4 Arbeitslosigkeit

Graf. 4.6

### Amtliche Arbeitslosenquote, internationaler Vergleich – 2004

### Tasso ufficiale di disoccupazione, confronto internazionale – 2004

Werte für die zweite Ebene der NUTS-Klassifikation • Valori del secondo livello della nomenclatura NUTS



Quelle: ISTAT, Eurostat

Fonte: ISTAT, Eurostat

## 4.2

### **Struktur der Arbeitslosigkeit** **Struttura della disoccupazione**

Nach dem Überblick über die Gesamtzahlen soll nun näher beleuchtet werden, wie die Arbeitslosigkeit aufgebaut ist, und zwar in Bezug auf Alter, Bildungsgrad der betroffenen Personen, berufliche Qualifikation, Sektoren und Dauer der Eintragung der Arbeitslosen.

In der Gliederung nach Altersklassen sind wesentliche Unterschiede zwischen den eingetragenen Arbeitslosen und den Arbeitssuchenden laut Arbeitskräfteerhebung festzustellen: während die unter 20-Jährigen 14% der Arbeitssuchenden laut Arbeitskräfteerhebung ausmachen, sind es bei den eingetragenen Arbeitslosen nur 3%. Den größten Anteil an den eingetragenen Arbeitslosen hat hingegen die Altersgruppe der 30-39-Jährigen mit 33%. Die öffentliche Arbeitsvermittlung wird also eher von Arbeitnehmern in den mittleren und oberen Altersgruppen in Anspruch genommen.

Dopo aver presentato un quadro generale sui dati complessivi relativi alla disoccupazione, passiamo ora ad approfondirne la struttura con riferimento all'età, al grado di istruzione delle persone coinvolte, alla qualifica professionale, ai settori e alla durata dell'iscrizione.

Nella suddivisione per classi di età emergono notevoli differenze tra gli iscritti al Servizio lavoro e le persone in cerca di occupazione secondo la rilevazione delle forze di lavoro: mentre le persone sotto i 20 anni raggiungono una percentuale del 14% sulle persone in cerca di occupazione, sui disoccupati iscritti al Servizio lavoro queste raggiungono solo il 3%. La percentuale maggiore tra questi ultimi è invece detenuta dalla classe di età tra 30 e 39 anni (33%). Da ciò risulta che il Servizio lavoro viene utilizzato più consistentemente da persone di età medio-alta.

## 4 Arbeitslosigkeit

Tab. 4.5

| Eingetragene Arbeitslose und Arbeitsuchende nach Altersklasse – 2005            |                                                  |              |                                         |                                                   |              |                                         |               |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------------|---------------|
| Disoccupati iscritti e persone in cerca di occupazione per classe di età – 2005 |                                                  |              |                                         |                                                   |              |                                         |               |
| Jahresdurchschnitt • Media annua                                                |                                                  |              |                                         |                                                   |              |                                         |               |
|                                                                                 | Eingetragene Arbeitslose<br>Disoccupati iscritti |              |                                         | Arbeitsuchende<br>Persone in cerca di occupazione |              |                                         |               |
|                                                                                 | N                                                | %            | Spezifische<br>Quote<br>Tasso specifico | N                                                 | %            | Spezifische<br>Quote<br>Tasso specifico |               |
| 15-19 Jahre                                                                     | 144                                              | 2,8          | 0,6                                     | 900                                               | 13,8         | 12,3                                    | 15-19 anni    |
| 20-29 Jahre                                                                     | 1 151                                            | 22,1         | 2,0                                     | 2 100                                             | 32,8         | 4,9                                     | 20-29 anni    |
| 30-39 Jahre                                                                     | 1 740                                            | 33,3         | 2,1                                     | 1 900                                             | 30,1         | 2,6                                     | 30-39 anni    |
| 40-49 Jahre                                                                     | 1 216                                            | 23,3         | 1,7                                     | 1 000                                             | 15,3         | 1,5                                     | 40-49 anni    |
| 50-64 Jahre                                                                     | 967                                              | 18,5         | 1,2                                     | 500                                               | 8,1          | 1,1                                     | 50-64 anni    |
| <b>Insgesamt</b>                                                                | <b>5 218</b>                                     | <b>100,0</b> | <b>1,6</b>                              | <b>6 300</b>                                      | <b>100,0</b> | <b>2,8</b>                              | <b>Totale</b> |

Aufgrund der Rundungen können die Summen leicht voneinander abweichen

Quelle: Arbeitsservice, ISTAT, Auswertung des ASTAT (Arbeitskräfteerhebung)

A causa degli arrotondamenti, le somme possono leggermente differire

Fonte: Ufficio servizio lavoro, ISTAT, elaborazione ASTAT (rilevazione delle forze di lavoro)

Mit der Eintragung beim Arbeitsservice ist auch die Gewährung der Arbeitslosenunterstützung verbunden. Steht wie im Falle der ersten Arbeitsuche keine Unterstützung zu, so ist der Anteil jener Arbeitsuchenden, die sich nicht eintragen lassen, erwartungsgemäß höher.

A ciò deve aggiungersi la considerazione per cui all'iscrizione al Servizio lavoro è legata auch l'erogazione del sussidio di disoccupazione. Nei casi in cui quest'ultimo non sia previsto – come per chi é alla ricerca del primo impiego – la frequenza di iscrizione risulta più bassa.

Die **spezifische Arbeitslosenquote** ergibt sich aus den beim Arbeitsservice eingetragenen Arbeitslosen je 100 Einwohner bzw. aus den Arbeitsuchenden je 100 Erwerbspersonen der jeweiligen Gruppe.

Il **tasso specifico di disoccupazione** è ottenuto dal numero dei disoccupati iscritti al Servizio lavoro per 100 abitanti, oppure dal numero di persone in cerca di occupazione ogni 100 forze-lavoro del rispettivo gruppo.

## 4 Disoccupazione

Nach Bildungsgrad betrachtet, überwiegen bei den eingetragenen Arbeitslosen klar die Personen ohne Oberschulabschluss (72%), während bei den Arbeitssuchenden laut Arbeitskräfteerhebung 48% im Besitz eines Oberschul- oder Hochschulabschlusses sind. Das dürfte zum einen daran liegen, dass die öffentliche Arbeitsvermittlung für höherqualifizierte Stellen eine geringe Rolle spielt. Ein weiterer Grund für diesen Unterschied liegt darin, dass unter den Arbeitssuchenden laut Arbeitskräfteerhebung der Anteil der jüngeren Altersklassen höher ist als unter den beim Arbeitsservice eingetragenen Arbeitslosen.

Osservando i dati per grado di istruzione, tra i disoccupati iscritti al Servizio lavoro prevalgono nettamente le persone senza diploma di istruzione di secondo grado (72%), mentre tra le persone in cerca di occupazione secondo la rilevazione delle forze di lavoro, il 48% è in possesso di un diploma o di una laurea. Ciò potrebbe far supporre che il Servizio lavoro ricopra un ruolo marginale nella mediazione di persone più qualificate. D'altra parte deve essere considerato che tra le persone in cerca di occupazione secondo la rilevazione delle forze di lavoro, la percentuale delle classi di età più giovani ha un peso decisamente maggiore rispetto a quello riscontrato tra i disoccupati iscritti al Servizio lavoro.

Tab. 4.6

| <b>Eingetragene Arbeitslose und Arbeitssuchende nach Bildungsgrad – 2005</b>              |                                                  |              |                                        |                                                    |              |                                          |                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------|------------------------------------------|---------------------------|
| <b>Disoccupati iscritti e persone in cerca di occupazione per titolo di studio – 2005</b> |                                                  |              |                                        |                                                    |              |                                          |                           |
|                                                                                           | Eingetragene Arbeitslose<br>Disoccupati iscritti |              |                                        | Arbeitssuchende<br>Persone in cerca di occupazione |              |                                          |                           |
|                                                                                           | N                                                | %            | Spezifische Quote*<br>Tasso specifico* | N                                                  | %            | Spezifische Quote**<br>Tasso specifico** |                           |
| Oberschule, Hochschule                                                                    | 1 489                                            | 28,5         | 1,0                                    | 3 000                                              | 47,6         | 2,8                                      | Diploma, laurea           |
| Mittelschule                                                                              | 3 030                                            | 58,1         | 2,0                                    | 2 800                                              | 44,4         | 2,8                                      | Licenza media             |
| Bis Grundschule                                                                           | 700                                              | 13,4         | 0,7                                    | 500                                                | 7,9          | 2,3                                      | Fino a licenza elementare |
| <b>Insgesamt</b>                                                                          | <b>5 218</b>                                     | <b>100,0</b> | <b>1,3</b>                             | <b>6 300</b>                                       | <b>100,0</b> | <b>2,8</b>                               | <b>Totale</b>             |

\* Eingetragene Arbeitslose je 100 Einwohner im Alter von 15 bis 64 Jahren mit dem entsprechenden Bildungsgrad

\*\* Arbeitssuchende je 100 Erwerbspersonen mit dem entsprechenden Bildungsgrad (Daten zum Bildungsgrad: Arbeitskräfteerhebung)

Aufgrund der Rundungen können die Summen leicht voneinander abweichen

Quelle: Arbeitsservice, ISTAT, Auswertung des ASTAT

\* Iscritti al collocamento ogni 100 abitanti tra 15 e 64 anni di età con rispettivo titolo di studio

\*\* Persone in cerca di occupazione ogni 100 forze-lavoro con rispettivo titolo di studio (dati sui titoli di studio: rilevazione delle forze di lavoro)

A causa degli arrotondamenti, le somme possono leggermente differire

Fonte: Ufficio servizio lavoro, ISTAT, elaborazione ASTAT

## 4 Arbeitslosigkeit

Tab. 4.7

### Eingetragene Arbeitslose nach Herkunftssektor und Geschlecht – 2005

#### Disoccupati iscritti per settore di provenienza e sesso – 2005

Jahresdurchschnitt • Media annua

|                         | Männer<br>Uomini |              | Frauen<br>Donne |              | Insgesamt<br>Totale |              |                     |
|-------------------------|------------------|--------------|-----------------|--------------|---------------------|--------------|---------------------|
|                         | N                | %            | N               | %            | N                   | %            |                     |
| Landwirtschaft          | 79               | 3,6          | 69              | 2,3          | <b>147</b>          | <b>2,8</b>   | Agricoltura         |
| Prod. Gewerbe           | 761              | 34,6         | 315             | 10,6         | <b>1 077</b>        | <b>20,9</b>  | Industria           |
| Handel                  | 196              | 8,9          | 478             | 16,1         | <b>674</b>          | <b>13,1</b>  | Commercio           |
| Gastgewerbe             | 387              | 17,6         | 805             | 27,2         | <b>1 191</b>        | <b>23,1</b>  | Settore alberghiero |
| Öffentlicher Sektor     | 122              | 5,5          | 313             | 10,6         | <b>434</b>          | <b>8,4</b>   | Settore pubblico    |
| Sonst. Dienstleistungen | 654              | 29,7         | 981             | 33,1         | <b>1 636</b>        | <b>31,7</b>  | Altri servizi       |
| <b>Insgesamt</b>        | <b>2 199</b>     | <b>100,0</b> | <b>2 961</b>    | <b>100,0</b> | <b>5 159</b>        | <b>100,0</b> | <b>Totale</b>       |

Eingetragene Arbeitslose auf erster Arbeitsuche werden hier nicht berücksichtigt

Quelle: Arbeitsservice

Disoccupati iscritti alla ricerca del primo impiego non vengono qui considerati

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Nach Herkunftssektor betrachtet, überwiegt bei den eingetragenen Arbeitslosen klar der Dienstleistungsbereich mit insgesamt 76% aller Eingetragenen.

Fast ein Viertel aller Eingetragenen entfallen allein auf das Gastgewerbe. Relativ stark vertreten sind zudem der Handel und die sonstigen Dienstleistungen, während alle übrigen Sektoren im Vergleich zu ihrem Anteil an der Gesamtwirtschaft unterrepräsentiert sind.

Analizzando gli iscritti per settore di provenienza, il settore prevalente risulta essere il terziario con complessivamente il 76% degli iscritti.

Quasi un quarto di tutti i disoccupati iscritti proviene dal settore alberghiero. Abbastanza forte risulta la presenza di lavoratori provenienti dal commercio e dagli altri servizi, mentre tutti i rimanenti settori sono sottorappresentati rispetto al loro peso nell'economia complessiva.

## 4 Disoccupazione

Tab. 4.8

### Eingetragene Arbeitslose nach Herkunftssektor und Bezirk – 2005

#### Disoccupati iscritti per settore di provenienza e territorio – 2005

Jahresdurchschnitt, prozentuelle Verteilung • Media annua, valori percentuali

|                                                 | Land-<br>wirtschaft<br><br>Agri-<br>cultura | Prod.<br>Gewerbe<br><br>Industria | Handel<br><br>Commercio | Gast-<br>gewerbe<br><br>Settore<br>alberghiero | Öffentlicher<br>Sektor<br><br>Settore<br>pubblico | Sonstige<br>Dienstleist.<br><br>Altri servizi | Insgesamt<br><br>Totale |                             |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| Bezirke • Circoscrizioni                        |                                             |                                   |                         |                                                |                                                   |                                               |                         |                             |
| Bozen                                           | 2,8                                         | 24,6                              | 17,9                    | 17,9                                           | 10,4                                              | 26,4                                          | 100,0                   | Bolzano                     |
| Meran                                           | 4,4                                         | 19,1                              | 10,7                    | 44,3                                           | 6,7                                               | 14,9                                          | 100,0                   | Merano                      |
| Brixen                                          | 2,1                                         | 34,5                              | 13,9                    | 18,3                                           | 11,6                                              | 19,6                                          | 100,0                   | Bressanone                  |
| Sterzing                                        | 1,3                                         | 20,3                              | 18,4                    | 31,0                                           | 7,0                                               | 22,2                                          | 100,0                   | Vipiteno                    |
| Bruneck                                         | 1,0                                         | 23,2                              | 16,6                    | 34,8                                           | 10,1                                              | 14,3                                          | 100,0                   | Brunico                     |
| Schlanders                                      | 7,6                                         | 27,7                              | 9,0                     | 27,0                                           | 17,6                                              | 11,2                                          | 100,0                   | Silandro                    |
| Neumarkt                                        | 8,5                                         | 26,1                              | 16,1                    | 18,0                                           | 8,5                                               | 22,7                                          | 100,0                   | Egna                        |
| Bezirksgemeinschaften • Comunità comprensoriali |                                             |                                   |                         |                                                |                                                   |                                               |                         |                             |
| Vinschgau                                       | 7,6                                         | 28,0                              | 8,7                     | 27,7                                           | 17,3                                              | 10,7                                          | 100,0                   | Val Venosta                 |
| Burggrafenamt                                   | 4,4                                         | 18,9                              | 11,0                    | 44,2                                           | 6,6                                               | 14,9                                          | 100,0                   | Burgraviato                 |
| Überetsch-<br>Südt. Unterland                   | 5,2                                         | 25,6                              | 18,9                    | 20,2                                           | 8,7                                               | 21,4                                          | 100,0                   | Oltradige-<br>Bassa Atesina |
| Bozen                                           | 2,7                                         | 24,9                              | 17,6                    | 11,7                                           | 11,1                                              | 32,0                                          | 100,0                   | Bolzano                     |
| Salten-Schlern                                  | 2,7                                         | 22,8                              | 15,7                    | 35,0                                           | 10,1                                              | 13,6                                          | 100,0                   | Salto-Sciliar               |
| Eisacktal                                       | 2,2                                         | 34,5                              | 13,7                    | 18,2                                           | 11,7                                              | 19,7                                          | 100,0                   | Val d'Isarco                |
| Wipptal                                         | 1,1                                         | 23,0                              | 17,8                    | 29,3                                           | 6,9                                               | 21,8                                          | 100,0                   | Alta Val d'Isarco           |
| Pustertal                                       | 1,1                                         | 22,9                              | 16,5                    | 34,8                                           | 10,3                                              | 14,3                                          | 100,0                   | Val Pusteria                |
| Statistische Bezirke • Comprensori statistici   |                                             |                                   |                         |                                                |                                                   |                                               |                         |                             |
| Meran-Schlanders                                | 5,2                                         | 21,0                              | 10,2                    | 40,4                                           | 9,2                                               | 14,0                                          | 100,0                   | Merano-Silandro             |
| Bozen                                           | 3,4                                         | 25,2                              | 17,4                    | 18,0                                           | 10,2                                              | 25,7                                          | 100,0                   | Bolzano                     |
| Brixen-Sterzing                                 | 1,9                                         | 29,6                              | 15,7                    | 21,5                                           | 10,5                                              | 20,9                                          | 100,0                   | Bressanone-<br>Vipiteno     |
| Bruneck                                         | 1,0                                         | 23,2                              | 16,6                    | 34,8                                           | 10,1                                              | 14,3                                          | 100,0                   | Brunico                     |
| Südtirol                                        | 3,4                                         | 24,4                              | 15,2                    | 26,5                                           | 9,9                                               | 20,6                                          | 100,0                   | Prov. di Bolzano            |
| <b>Anzahl Eingetragene*</b>                     | <b>154</b>                                  | <b>1 107</b>                      | <b>686</b>              | <b>1 201</b>                                   | <b>449</b>                                        | <b>931</b>                                    | <b>4 528</b>            | <b>Numero iscritti*</b>     |

\* Eingetragene Arbeitslose auf erster Arbeitssuche und jene Personen, welche in Südtirol noch nie beschäftigt waren, werden hier nicht berücksichtigt

Quelle: Arbeitsservice

\* I disoccupati iscritti in cerca del primo impiego e le persone, che non erano mai occupate in provincia di Bolzano, non vengono qui considerati

Fonte: Ufficio servizio lavoro

## 4 Arbeitslosigkeit

Die Verteilung der eingetragenen Arbeitslosen nach Herkunftssektor spiegelt die unterschiedliche Wirtschaftsstruktur in den Bezirken wider.

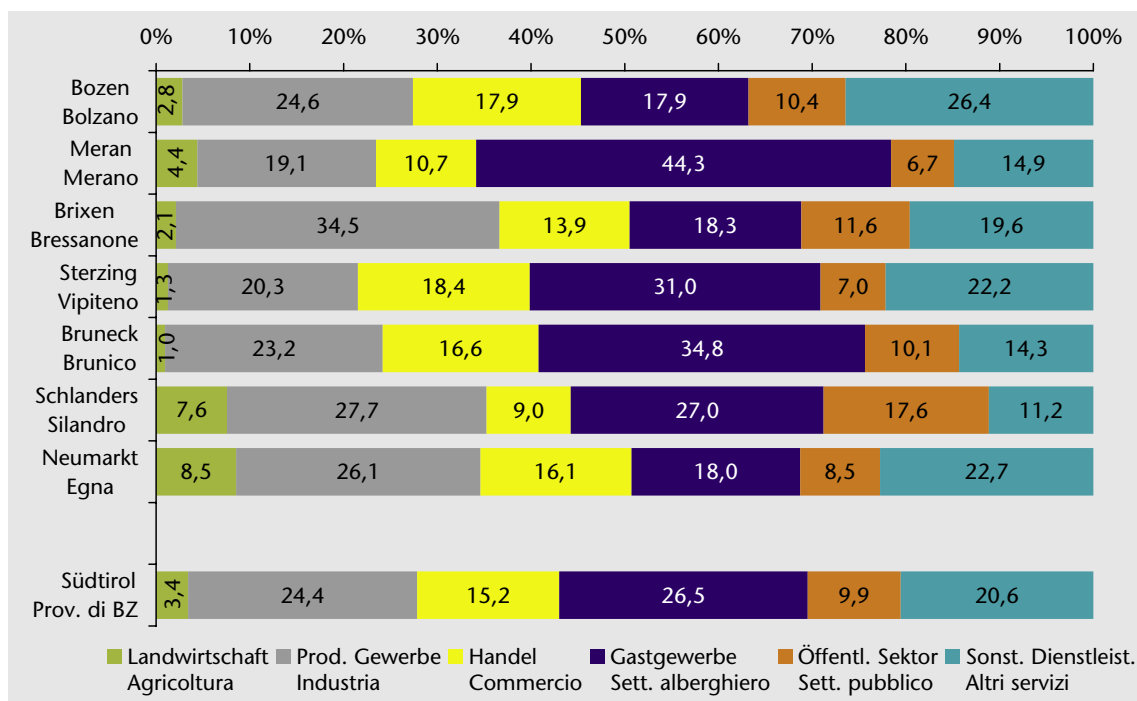
La distribuzione dei disoccupati iscritti per settore di provenienza rispecchia la diversa struttura produttiva nelle singole circoscrizioni.

Graf. 4.7

### Eingetragene Arbeitslose nach Herkunftssektor und Bezirk – 2005\*

### Disoccupati iscritti per settore di provenienza e circoscrizione – 2005\*

Jahresdurchschnitt • Media annua



\* Eingetragene Arbeitslose auf erster Arbeitssuche und jene Personen, welche in Südtirol noch nie beschäftigt waren, werden hier nicht berücksichtigt

Quelle: Arbeitsservice

\* I disoccupati iscritti in cerca del primo impiego e le persone, che non erano mai occupate in provincia di Bolzano, non vengono qui considerati

Fonte: Ufficio servizio lavoro

## 4 Disoccupazione

Tab. 4.9

| Eingetragene Arbeitslose nach gewünschter Qualifikation und Geschlecht – 2005 |                  |              |                 |              |                     |              |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------|-----------------|--------------|---------------------|--------------|
| Disoccupati iscritti per qualifica desiderata e sesso – 2005                  |                  |              |                 |              |                     |              |
| Jahresdurchschnitt • Media annua                                              |                  |              |                 |              |                     |              |
|                                                                               | Männer<br>Uomini |              | Frauen<br>Donne |              | Insgesamt<br>Totale |              |
|                                                                               | N                | %            | N               | %            | N                   | %            |
| Angestellte                                                                   | 503              | 22,6         | 1 019           | 34,1         | 1 522               | 29,2         |
| Facharbeiter                                                                  | 897              | 40,3         | 1 282           | 42,8         | 2 179               | 41,8         |
| Hilfsarbeiter                                                                 | 789              | 35,4         | 661             | 22,1         | 1 450               | 27,8         |
| Lehrlinge                                                                     | 37               | 1,6          | 30              | 1,0          | 67                  | 1,3          |
| <b>Insgesamt</b>                                                              | <b>2 226</b>     | <b>100,0</b> | <b>2 992</b>    | <b>100,0</b> | <b>5 218</b>        | <b>100,0</b> |

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Was die gewünschte Qualifikation anbelangt, so hat sich die prozentuelle Verteilung im Vergleich zum Vorjahr kaum verändert. Der Anteil der Facharbeiter lag bei 42%, jener der Angestellten und Hilfsarbeiter bei 29% bzw. 28%.

Per quanto riguarda gli iscritti per qualifica desiderata, la ripartizione è rimasta quasi invariata rispetto all'anno precedente. La percentuale degli operai qualificati era del 42%, quella degli impiegati e operai generici era del 29% e 28%.

Tab. 4.10

| Eingetragene Arbeitslose nach gewünschter Berufsgruppe – 2005      |              |              |                                              |
|--------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|----------------------------------------------|
| Disoccupati iscritti per categoria professionale desiderata – 2005 |              |              |                                              |
| Jahresdurchschnitt • Media annua                                   |              |              |                                              |
|                                                                    | N            | %            |                                              |
| Höhere Berufe                                                      | 148          | 2,8          | Professioni di alto profilo                  |
| Mittlere technische Berufe                                         | 451          | 8,6          | Professioni tecniche intermedie              |
| Angestellte                                                        | 815          | 15,6         | Impiegati                                    |
| Berufe im Handel                                                   | 466          | 8,9          | Professioni nel commercio                    |
| Berufe im Gastgewerbe                                              | 799          | 15,3         | Professioni nel settore alberghiero          |
| Andere Dienstleistungsberufe                                       | 401          | 7,7          | Altre professioni nei servizi                |
| Handwerker, Facharbeiter, Landwirte                                | 416          | 8,0          | Artigiani, operai specializzati, agricoltori |
| Anlagenführer, Monteure                                            | 208          | 4,0          | Conduttori di impianti, montaggio            |
| Hilfspersonal                                                      | 1 450        | 27,8         | Personale non qualificato                    |
| Lehrlinge                                                          | 67           | 1,3          | Apprendisti                                  |
| <b>Insgesamt</b>                                                   | <b>5 218</b> | <b>100,0</b> | <b>Totale</b>                                |

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Unter den eingetragenen Arbeitslosen nach gewünschter Berufsgruppe erreicht das Hilfspersonal einen Anteil von 28%, die Berufe im Gastgewerbe und Handel machen 24% aus, genauso viel wie mittlere Berufe und Angestellte zusammen. Alle übrigen Berufsgruppen sind nur relativ wenig vertreten.

Insgesamt wird aus diesen Zahlen deutlich, dass sich die amtliche Arbeitslosigkeit auf bestimmte Segmente konzentriert. Sie geht zudem zu einem wesentlichen Teil nicht auf fehlende Arbeitsplätze zurück, sondern ist „strukturell“ bedingt, z. B. durch die saisonale Beschäftigung. Das tritt angesichts der niedrigen Gesamtzahlen besonders deutlich zu Tage.

Tra i disoccupati iscritti per professione preferita, il personale non qualificato raggiunge il 28%, le professioni nel settore alberghiero e nel commercio il 24%, come anche le professioni intermedie e gli impiegati. Tutte le altre categorie professionali sono relativamente poco rappresentate.

Da questi dati si può dedurre che la disoccupazione ufficiale si concentra su determinati segmenti. Per una parte rilevante dei casi non è riconducibile a posti di lavoro mancanti, ma è dovuta a motivi “strutturali”, ad esempio al carattere stagionale di certe occupazioni. Il ridotto numero assoluto di iscritti rende particolarmente evidente questo fatto.

## 4 Disoccupazione

Was die Dauer der Eintragung anbelangt, so waren 2005 laut Daten des Arbeitsservice im Schnitt 1 429 Personen langzeitarbeitslos gemeldet, das sind 28% der gemeldeten Arbeitslosen. 36% der Eingetragenen waren hingegen weniger als drei Monate arbeitslos gemeldet, 54% weniger als ein halbes Jahr.

Per quanto concerne la durata di iscrizione, secondo i dati del Servizio lavoro, nel 2005 si sono registrati in media 1 429 disoccupati di lunga durata, equivalenti al 28% del totale degli iscritti. Il 36% invece era iscritto da meno di tre mesi, il 54% da meno di sei.

Tab. 4.11

### Eingetragene Arbeitslose nach Dauer der Eintragung und Geschlecht – 2005

#### Disoccupati iscritti per durata d'iscrizione e sesso – 2005

Jahresdurchschnitt • Media annua

|                  | Männer<br>Uomini |              | Frauen<br>Donne |              | Insgesamt<br>Totale |              |                |
|------------------|------------------|--------------|-----------------|--------------|---------------------|--------------|----------------|
|                  | N                | %            | N               | %            | N                   | %            |                |
| Unter 3 Monate   | 718              | 32,3         | 975             | 32,6         | 1 692               | 35,6         | Meno di 3 mesi |
| 3-6 Monate       | 406              | 18,2         | 637             | 21,3         | 1 043               | 18,0         | 3-6 mesi       |
| 6-12 Monate      | 410              | 18,4         | 645             | 21,6         | 1 054               | 18,6         | 6-12 mesi      |
| 1-2 Jahre        | 344              | 15,5         | 420             | 14,0         | 764                 | 13,9         | 1-2 anni       |
| 2-5 Jahre        | 278              | 12,5         | 267             | 8,9          | 544                 | 11,7         | 2-5 anni       |
| Über 5 Jahre     | 71               | 3,2          | 50              | 1,7          | 121                 | 2,3          | Oltre 5 anni   |
| Unter 1 Jahr     | 1 533            | 68,9         | 2 256           | 75,4         | 3 789               | 72,1         | Meno di 1 anno |
| 1 Jahr und mehr  | 692              | 31,1         | 736             | 24,6         | 1 429               | 27,9         | 1 anno e più   |
| <b>Insgesamt</b> | <b>2 226</b>     | <b>100,0</b> | <b>2 992</b>    | <b>100,0</b> | <b>5 218</b>        | <b>100,0</b> | <b>Totale</b>  |

Quelle: Arbeitsservice

Fonte: Ufficio servizio lavoro

Als **Langzeitarbeitslose** gelten Personen, die seit über einem Jahr beim Arbeitsservice eingetragen sind.

**Langzeit-Arbeitsuchende** sind Personen, die laut den Kriterien der **Arbeitskräfteerhebung** seit über zwölf Monaten auf Arbeitsuche sind. Die Langzeitarbeitslosenquote ergibt sich aus den Langzeit-Arbeitsuchenden je 100 Erwerbspersonen.

I **disoccupati di lunga durata** sono le persone iscritte al Servizio lavoro con status di disoccupato da oltre un anno.

I **disoccupati di lunga durata secondo i criteri della rilevazione delle forze di lavoro** sono persone alla ricerca di un'occupazione da oltre dodici mesi. Il tasso di disoccupazione di lunga durata è ottenuto dal numero di disoccupati di lunga durata ogni 100 forze di lavoro.

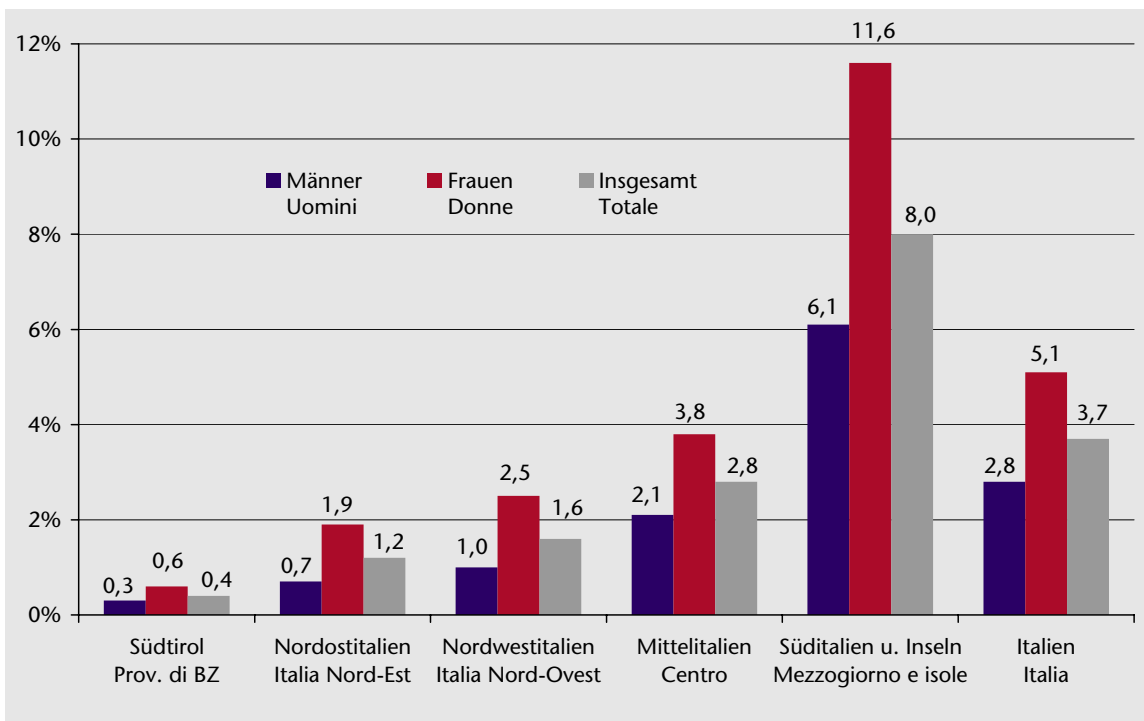
#### 4 Arbeitslosigkeit

Die folgende Grafik enthält einen Vergleich der Langzeitarbeitslosenquoten zwischen Südtirol und den italienischen Großregionen. Im Vergleich zur allgemeinen Arbeitslosenquote erscheinen die geografischen Unterschiede deutlich ausgeprägter.

Il grafico seguente illustra un confronto dei tassi di disoccupazione di lunga durata tra la provincia di Bolzano e le macroregioni italiane. Rispetto al tasso di disoccupazione generale, le differenze geografiche appaiono molto più marcate.

Graf. 4.8

**Langzeitarbeitslosenquote nach Geschlecht, regionaler Vergleich – 2005**  
**Tasso di disoccupazione di lunga durata per sesso, confronto regionale – 2005**



Quelle: ISTAT (Arbeitskräfteerhebung)

Fonte: ISTAT (rilevazione forze di lavoro)

## 4 Disoccupazione

Eine wichtige Rolle im Bereich der Arbeitslosigkeit spielen jene Arbeitnehmer, die auf Grund von Krisensituationen in Unternehmen einer Entlassung ausgesetzt sind. Ist die Personalreduzierung auf Schließung bzw. Umwandlung des Unternehmens zurückzuführen, so kann man auf die Mobilitätslisten zurückgreifen.

Trotz der guten Beschäftigungslage, ist die Anzahl der eingetragenen Personen in den Mobilitätslisten in den letzten Jahren beträchtlich angestiegen.

Nell'ambito della disoccupazione ricoprono un ruolo importante anche tutti quei lavoratori che a causa di particolari situazioni di crisi aziendale si trovano a dover affrontare un licenziamento. Quando la riduzione del personale è dovuta a cessazione o trasformazione dell'attività d'impresa è possibile ricorrere all'istituto della mobilità.

Nonostante la buona situazione occupazionale, il numero degli iscritti alle liste di mobilità è aumentato notevolmente negli ultimi anni.

Tab. 4.12

| In den Mobilitätslisten Eingetragene nach Geschlecht – 1998-2005 |                  |                 |                     |                        |
|------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------|---------------------|------------------------|
| Iscritti alle liste di mobilità per sesso – 1998-2005            |                  |                 |                     |                        |
| Bestandsdaten, Jahresdurchschnitt • Dati di stock, media annua   |                  |                 |                     |                        |
|                                                                  | Männer<br>Uomini | Frauen<br>Donne | Insgesamt<br>Totale |                        |
| 1998                                                             | 167              | 231             | 398                 | 1998                   |
| 1999                                                             | 210              | 303             | 513                 | 1999                   |
| 2000                                                             | 176              | 282             | 458                 | 2000                   |
| 2001                                                             | 196              | 274             | 470                 | 2001                   |
| 2002                                                             | 227              | 288             | 515                 | 2002                   |
| 2003                                                             | 280              | 341             | 621                 | 2003                   |
| 2004                                                             | 338              | 353             | 691                 | 2004                   |
| 2005                                                             | 496              | 453             | 949                 | 2005                   |
| <b>Durchschnitt 1998-2005</b>                                    | <b>261</b>       | <b>316</b>      | <b>577</b>          | <b>Media 1998-2005</b> |
| 2005 Trentino*                                                   | 1 308            | 1 115           | 2 423               | Prov. di Trento 2005*  |

\* Ohne Mobilität nach Regionalgesetzgebung, Bestandsdaten Dezember 2005

\* Senza la mobilità secondo la normativa regionale, dati di stock dicembre 2005

Quelle: Arbeitsservice, Osservatorio del mercato del lavoro P. A. Trento

Fonte: Ufficio servizio lavoro, Osservatorio del mercato del lavoro P. A. Trento

## 4 Arbeitslosigkeit

2005 waren durchschnittlich 949 Personen eingetragen. Dies ist ein wesentlich niedrigerer Wert als jener in der Provinz Trient. In den vergangenen Jahren ist allerdings eine Steigerung festzustellen.

Weitere Krisensituationen in Unternehmen und somit die Problematik, das Personal weiter zu beschäftigen, kann mit der Lohnausgleichskasse bewältigt werden.

Dieses Instrument, das vorwiegend bei zeitweiliger Reduzierung von Personal aufgrund Produktionsschwierigkeiten von Unternehmen im produzierenden Gewerbe angewandt wird, findet in Südtirol wenig Anwendung.

Nur im Bauwesen, wo ein spezifisches Gesetz vorgesehen ist, ist die Zahl jener, welche die Lohnausgleichskasse beanspruchen, nennenswert.

Nel 2005 in media si sono registrati 949 iscritti, un valore molto più basso di quello della provincia di Trento. Negli ultimi anni si è registrato però un incremento.

Ulteriori situazioni di crisi aziendale, e quindi di conseguente difficoltà occupazionale, sono immediatamente riconoscibili anche attraverso l'osservazione di un altro fenomeno, ovvero il ricorso alla cassa integrazione guadagni.

L'applicazione di questo istituto – consistente nella sospensione temporanea di personale a fronte di temporanei disagi produttivi, attivabile principalmente da parte delle aziende del settore industriale – in provincia di Bolzano è abbastanza contenuta.

Solo nell'edilizia, per la quale esiste una specifica normativa, si registrano numeri significativi.

Tab. 4.13

### Lohnausgleichskasse: genehmigte Stunden nach Art und Industriezweig – 2004

#### Cassa integrazione guadagni: ore autorizzate per tipo e ramo – 2004

|                                      | Stunden<br>Ore   | %            | Äquivalent in<br>Arbeitskräften*<br>Lavoratori<br>equivalenti* |                            |
|--------------------------------------|------------------|--------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Ordentliche Lohnausgleichskasse      | 206 535          | 9,4          | 99                                                             | CIG ordinaria              |
| <i>Maschinen- und Fahrzeugbau</i>    | 36 726           | 1,7          | 18                                                             | <i>Industria meccanica</i> |
| <i>Andere Industriezweige</i>        | 169 809          | 7,7          | 82                                                             | <i>Altre industrie</i>     |
| Außerordentliche Lohnausgleichskasse | 2 320            | 0,1          | 1                                                              | CIG straordinaria          |
| Baugewerbe                           | 1 983 828        | 90,5         | 953                                                            | Edilizia                   |
| <b>Insgesamt</b>                     | <b>2 192 683</b> | <b>100,0</b> | <b>1 054</b>                                                   | <b>Totale</b>              |

\* Äquivalent in Arbeitskräften ergibt sich aus den gesamten genehmigten Stunden, gebrochen durch 2 081. 2 081 ist die durchschnittlich gearbeitete Stundenzahl im Jahr 2004 im Prod. Gewerbe (Arbeitskräfteerhebung). Die Zahl gibt an, wie vielen Vollzeit-Arbeitsverhältnissen die Leistungen der Lohnausgleichskasse entsprechen.

Quelle: NISF, ASTAT

\* Il numero dei lavoratori equivalenti è ottenuto dividendo la somma delle ore autorizzate per 2 081. 2 081 è il monte ore lavorate in media nel 2004 da un operaio industriale (rilevazione forze di lavoro). La cifra indica a quanti rapporti di lavoro a tempo pieno corrispondono le prestazioni della cassa integrazione guadagni.

Fonte: INPS, ASTAT

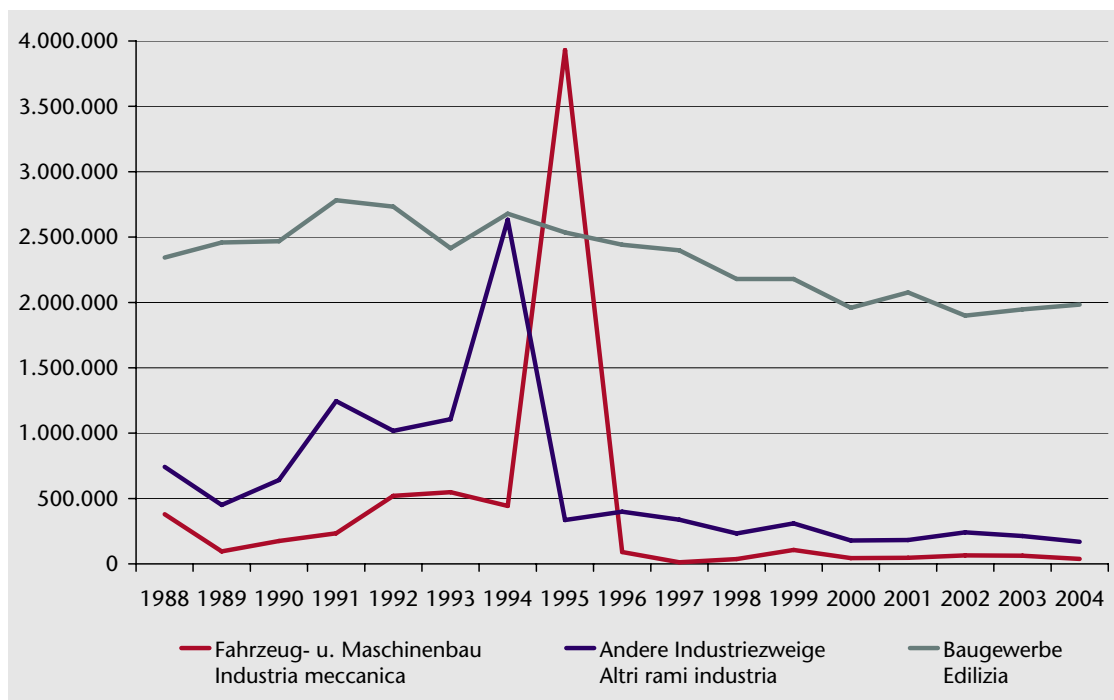
## 4 Disoccupazione

Graf. 4.9

### Lohnausgleichskasse: genehmigte Stunden nach Industriezweig – 1988-2004

#### Cassa integrazione guadagni: ore autorizzate per ramo – 1988-2004

Ordentliche und außerordentliche Lohnausgleichskasse, Jahressummen • CIG ordinaria e straordinaria, somme annuali



Quelle: Arbeitsservice (bis 1996),  
NISF (ab 1997), ASTAT

Fonte: Ufficio servizio lavoro (fino al 1996),  
INPS (dal 1997), ASTAT

Während im Zeitraum 1993-1996 die genehmigten Stunden der Lohnausgleichskasse starken Schwankungen unterlagen, stellt man in den letzten Jahren einen konstanten Verlauf fest.

Nel periodo 1993-1996 le ore di cassa integrazione autorizzate erano soggette a forti oscillazioni, mentre negli ultimi anni si registra invece un andamento costante.

#### 4 Arbeitslosigkeit

Die Zahl der 2004 im Trentino genehmigten Stunden für die Lohnausgleichskasse lag um 27% höher als der Südtiroler Wert.

Dal confronto con la provincia di Trento emerge un numero di ore di cassa integrazione guadagni autorizzate inferiore del 27% nell'anno 2004.

Tab. 4.14

| <b>Lohnausgleichskasse, regionaler Vergleich – 2004</b>        |                 |                      |                   |                  |                               |                  |
|----------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------|-------------------|------------------|-------------------------------|------------------|
| <b>Cassa integrazione guadagni, confronto regionale – 2004</b> |                 |                      |                   |                  |                               |                  |
|                                                                | Ordentliche LAK | Außerordentliche LAK | Baugewerbe        | <b>Insgesamt</b> | Äquivalent in Arbeitskräften* |                  |
|                                                                | CIG ordinaria   | CIG straordinaria    | Gestione edilizia | <b>Totale</b>    | Lavoratori equivalenti*       |                  |
| Südtirol                                                       | 206 535         | 2 320                | 1 983 828         | <b>2 192 683</b> | 1 054                         | Prov. di Bolzano |
| Trentino                                                       | 249 135         | 304 945              | 2 224 341         | <b>2 778 421</b> | 1 335                         | Prov. di Trento  |
| <b>Insgesamt</b>                                               | <b>455 670</b>  | <b>307 265</b>       | <b>4 208 169</b>  | <b>4 971 104</b> | <b>2 389</b>                  | <b>Totale</b>    |

\* Äquivalent in Arbeitskräften ergibt sich aus den gesamten genehmigten Stunden, gebrochen durch 2 081. 2 081 ist die durchschnittlich gearbeitete Stundenzahl im Jahr 2004 im Prod. Gewerbe (Arbeitskräfteerhebung). Die Zahl gibt an, wie vielen Vollzeit-Arbeitsverhältnissen die Leistungen der Lohnausgleichskasse entsprechen.

Quelle: NISF, ASTAT, Osservatorio del mercato del lavoro P. A. Trento

\* Il numero dei lavoratori equivalenti è ottenuto dividendo la somma delle ore autorizzate per 2 081. 2 081 è il monte ore lavorate in media nel 2004 da un operaio industriale (rilevazione forze di lavoro). La cifra indica a quanti rapporti di lavoro a tempo pieno corrispondono le prestazioni della cassa integrazione guadagni.

Fonte: INPS, ASTAT, Osservatorio del mercato del lavoro P. A. Trento